



CHAPITRE 50

CHAPTER 50

Loi modifiant la Loi de la Régie des transports

An Act to amend the Transportation Board Act

[Sanctionnée le 21 février 1957]

[Assented to, the 21st of February, 1957]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

S.R.,
c. 16, a. 2,
am. **1.** L'article 2 de la Loi de la Régie des transports (Statuts refondus, 1941, chapitre 16, édicté par l'article 1 de la loi 13 George VI, chapitre 21), modifié par l'article 1 de la loi 14 George VI, chapitre 56, est de nouveau modifié

a) en remplaçant le sous-paragraphe b du paragraphe 3°, par les suivants:

"b) de location au public de véhicules de promenade au sens de la Loi des véhicules automobiles, que ceux-ci soient conduits par les locataires eux-mêmes ou par leurs préposés ou par des chauffeurs à l'emploi des locataires;

"c) de courtier en transport qui, possédant ou non des véhicules, contracte, en qualité de principal, pour le transport de marchandises et de passagers qu'il fait exécuter par des tiers;"

b) en y ajoutant, après le paragraphe 3°, les suivants:

"trans-
port à
tant la
course ou
à tant par
jour";

"trans-
port à
tant par
tête".

"4° "transport à tant la course ou à tant par jour": le transport qui est effectué à un prix ou taux fixe, payé uniquement par le locataire du véhicule sans contribution d'aucun autre voyageur et sans égard au nombre de passagers;

"5° "transport à tant par tête": le transport qui est effectué pour un prix variant suivant le nombre de passagers,

1. Section 2 of the Transportation Board Act (Revised Statutes, 1941, chapter 16, enacted by section 1 of the act 13 George VI, chapter 21), and amended by section 1 of the act 14 George VI, chapter 56, is again amended

a. by replacing sub-paragraph b of paragraph 3, by the following:

"b. for the leasing to the public of pleasure vehicles within the meaning of the Motor Vehicles Act, whether such vehicles be driven by the lessees themselves, their employees or chauffeurs employed by the lessors of such vehicles;

"c. of a transportation broker who, owning vehicles or not, makes contracts, as principal, for the transportation of merchandise and passengers which he causes to be carried out by third parties;"

b. by adding thereto, after paragraph 3, the following:

"4. "transportation at so much a trip or so much a day": transportation effected at a fixed price or rate, paid only by the person renting the vehicle without any contribution by any other traveller and regardless of the number of passengers;

"5. "transportation at so much a head": transportation effected for a price which varies according to the number of passengers."

qu'il soit payé par chaque voyageur ou par un ou plusieurs d'entre eux."

S.R.,
c. 16,
a. 11, am. **2.** L'article 11 de ladite loi est modifié en y ajoutant après le mot "secrétaire", dans la troisième ligne, les mots "assistant-secrétaire,".

Id., a. 19,
am. **3.** L'article 19 de ladite loi est modifié en y ajoutant, après le deuxième alinéa, le suivant:

Taux. "La régie a et a toujours eu le pouvoir de fixer ou d'établir des taux justes et raisonnables pour les entreprises de transport."

S.R.,
c. 16,
a. 24,
remp.
Juridic-
tion. **4.** L'article 24 de ladite loi est remplacé par le suivant:

"**24.** Elle a également juridiction pour entendre et décider tout différend entre un propriétaire d'entreprise de transport et une corporation municipale ou tout autre corps public, relativement à une telle entreprise, à l'instance de l'une ou de l'autre des parties à ce différend."

S.R.,
c. 16,
a. 33, am. **5.** L'article 33 de ladite loi, modifié par l'article 1 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 23, est de nouveau modifié en remplaçant les paragraphes *a* et *b*, par les suivants:

"*a*) de voyageurs, par taxi au sens de la Loi des véhicules automobiles, à tant la course ou à tant par jour;

"*b*) de voyageurs, par taxi au sens de la Loi des véhicules automobiles, à tant par tête, quand la distance parcourue est inférieure à quinze milles, pourvu qu'aucune autorisation n'ait été accordée par la régie de transporter des voyageurs dans ce territoire;"

Id., a. 35,
am. **6.** L'article 35 de ladite loi, modifié par l'article 2 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 41, et remplacé par l'article 2 de la loi 3-4 Elizabeth II, chapitre 18, est modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

Restric-
tion. "Dans le cas d'une transaction, convention ou contrat se rapportant à la fois à une entreprise de transport et à d'autres objets, la nullité décrétée par le présent article n'a lieu que pour ce qui concerne l'entreprise de transport."

gers, whether paid by each traveller or by one or more of them."

2. Section 11 of the said act is amended by adding thereto, after the word "secretary", in the third line, the words "assistant-secretary".

3. Section 19 of the said act is amended by adding thereto, after the second paragraph, the following paragraph:

"The Board has and has always had the power to fix or establish fair and reasonable rates for transportation services."

4. Section 24 of the said act is replaced by the following:

"**24.** It shall also have exclusive jurisdiction to hear and decide any dispute between the owner of a transportation service and a municipal corporation or any other public body, with respect to such service, at the instance of either of the parties to such dispute."

5. Section 33 of the said act, amended by section 1 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 23, is again amended by replacing paragraphs *a* and *b*, by the following paragraphs:

"*a.* of travellers, by taxi within the meaning of the Motor Vehicles Act, at so much a trip or so much a day;

"*b.* of travellers by taxi within the meaning of the Motor Vehicles Act, at so much a head, when the distance covered is less than fifteen miles, provided an authorization has been granted by the Board for the transportation of travellers in such territory;"

6. Section 35 of the said act, amended by section 2 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 41, and replaced by section 2 of the act 3-4 Elizabeth II, chapter 18, is amended by adding thereto the following paragraph:

"In the case of a transaction, agreement or contract relating, at the same time, to a transportation service and to other matters, the nullity enacted by this section shall apply only with respect to the transportation service."

- 7.** L'article 40 de ladite loi, modifié par l'article 3 de la loi 3-4 Elizabeth II, chapitre 18, est de nouveau modifié
- a)* en remplaçant, dans les onzième et douzième lignes du premier alinéa, les mots "dix dollars et d'au plus vingt-cinq" par les mots "vingt dollars et d'au plus cinquante";
- b)* en remplaçant, dans la quatorzième ligne du premier alinéa, les mots "vingt-cinq dollars et d'au plus cinquante" par les mots "quarante dollars et d'au plus cent cinquante";
- c)* en remplaçant, dans les seizième et dix-septième lignes du premier alinéa, les mots "cinquante dollars et d'au plus cent" par les mots "cent dollars et d'au plus cinq cents".
- 7.** Section 40 of the said act, amended by section 3 of the act 3-4 Elizabeth II, chapter 18, is again amended
- a.* by replacing, in the twelfth line of the first paragraph, the words "ten dollars and not more than twenty-five" by the words "twenty dollars and not more than fifty";
- b.* by replacing, in the fourteenth and fifteenth lines of the first paragraph, the words "twenty-five dollars and not more than fifty" by the words "forty dollars and not more than one hundred and fifty";
- c.* by replacing, in the seventeenth and eighteenth lines of the first paragraph, the words "fifty dollars and not more than one hundred" by the words "one hundred dollars and not more than five hundred".
- 8.** Ladite loi est modifiée en numérotant comme article 40*a* le second alinéa de l'article 40 et en y remplaçant, dans la sixième ligne, les mots "le présent article" par les mots et nombre "l'article 40" et, dans la septième ligne, le mot "alinéa" par le mot "article".
- 8.** The said act is amended by numbering as section 40*a* the second paragraph of section 40 and by replacing, in the fifth line thereof, the words "this section" by the words "section 40", and, in the seventh line thereof, the word "paragraph" by the word "section".
- 9.** L'article 40*a* de ladite loi, édicté par l'article 4 de la loi 3-4 Elizabeth II, chapitre 18, devient l'article 40*b*.
- 9.** Section 40*a* of the said act, enacted by section 4 of the act 3-4 Elizabeth II, chapter 18, becomes section 40*b*.
- 10.** L'article 51 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans la troisième ligne, les mots "ou le secrétaire" par les mots ", le secrétaire ou l'assistant-secrétaire".
- 10.** Section 51 of the said act is amended by replacing, in the third line, the words "or the secretary" by the words ", the secretary or the assistant-secretary".
- 11.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.
- 11.** This act shall come into force on the day of its sanction.

S.R.,
c. 16,
a. 40, am.R.S.,
c. 16,
s. 40, am.

Idem.

Idem.

Id.,
a. 40*a*,
am.Id.,
s. 40*a*,
am.Id., a. 51,
am.Id., a. 51,
am.Entrée en
vigueur.Coming
into force.